II.2.59. Va Fortret.

Ms. II, p. 449-453.

Timbre : Var an ton gallec.

Incipit : Pel amzer zo e larer din

Composition : 10 c. de 8 v. de 9 et 9 p. alt.

Sujet.

Mon portrait. Il s'agit d'un autoportrait que l'auteur compose pour répondre aux injures dont il est victime (c. 1). Il se présente comme un bon vivant, dont le métier est de chanter, jouer, manger, boire, se promener, rire (c. 2-5). C'est aussi un homme lettré, et il n'hésite pas à citer bon nombre d'auteurs classiques dont Homère, Virgile, Cicéron, Racine, Corneille, Rousseau etc (c. 8). Il sait que la mort viendra, mais il l'attend paisiblement, sûr de n'avoir rien fait de mal durant sa vie (c. 9).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : A. Lédan signe ce texte sans nous en indiquer la provenance. Le fait de mentionner comme timbre « sur l'air français » peut laisser penser qu'il s'agit d'une traduction. Ce portrait de l'Honnête Homme, n'est-il pas l'idéal que se fixe A. Lédan pour lui-même ?

Autres sources : aucune feuille volante antérieure à la transcription Lédan ne nous est connue.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : la graphie /g'/, des années 1815, n'est pas utilisée.

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : MaL (1834) / Chansons bretonnes (1854).

A. Lédan le mentionne parmi les textes qu'il a collectés, alors qu'il en est l'auteur ou le traducteur, comme le montre sa signature.

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.